



CHEMUN DE URTIJÈI

Infurmaziòns

Plata de nfurmazion dl Chemun de Urtijèi
Mitteilungsblatt der Gemeinde St. Ulrich
Foglio informativo del Comune di Ortisei

CHEMUN - GEMEINDE - MUNICIPIO
Tel. 0471 796121 - Fax 0471 797700
e-mail: ortisei@gvcc.net

www.comune.ortisei.bz.it
Sped. in A.P. 2,20/C Legge 662/96 (BZ)
Bimestrale - Luglio 2002 - nr. 4/2002

ARGUMÈNC DL MÈNS

Nord – Sud y Stadjo

I lëures per fé la „Nord-Sud“ a giapà la firma Marco Rella de Urtijèi che se à metù adun cun la firma Mattivi de Bulsan per fé chësc lëur. Èi à pità n rebas de 11,85% su l priesc udù danora che fej ora na spëisa de 1.648.230 Euro per si lëures. Ntan chisc dis uniral pona fà via l cuntràt y pernan che chësc ie fat, uniral scumencià cun i lëures. Tres chësc majer lëur ulessen dantaldut arjonjer doi fins: la puscibltà de fé l raion da jì a pé ntan dut l ann y smendri l gran muvimènt de auti tl raion residenziel dla streda Stufan.

La stadjo dala dlacia via n Setil se n' ié. I lëures ie jic inant sciche udù danora y sèn meteran pona mo a post la doi plazes ulache per natant giaperà lerch la curieres che vèn a Urtijèi. Do che la curieres puderà jì via n Setil tumerà nce demez l regulamènt per ntant sun la plaza dl Fever y nsci saral inò deplu lueges a desposizion per i auti.



Via n Setil ai prins de luglio 2002



Das Logo des
Klima-
bündnisses

Beitritt zum Klimabündnis

Umweltschutz und Energie- einsparung mittragen

Mit dem Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 22.03.2002 ist die Gemeinde St. Ulrich dem Klimabündnis der europäischen Städte mit den indigenen Völkern der Regenwälder als assoziiertes Mitglied und dem Verein „Klimabündnis Südtirol als ordentliches Mitglied beigetreten.

Durch diesen Beitritt möchte die Gemeinde die Ziele der oben genannten Vereinigungen anstreben und zwar:

1. die Emissionen von CO₂ auf Gemeindegebiet zu verringern und bis zum Jahr 2010 um 50% zu reduzieren;
2. alle anderen Gase, die zum Treibhauseffekt beitragen, von seiten der Gemeinde drastisch zu reduzieren;
3. den Informationsaustausch zwischen den Gemeinden und die Zusammenarbeit zwischen den Körperschaften zur wissenschaftlichen Erforschung der Themen der Vereinigung zu pflegen;



4. die Interessen der Indianervölker Amazoniens an der Erhaltung des tropischen Regenwaldes, ihrer Lebensgrundlage, durch die Titulierung und die nachhaltige Nutzung der indianischen Territorien zu unterstützen;
5. die Bevölkerung über die oben genannten gemeinsamen Ziele zu informieren und Energiesparmaßnahmen zu fördern.

Die Ziele sind hoch gesteckt und stellen eine Herausforderung dar. Ihre Umsetzung erfordert die Sensibilisierung der Bevölkerung für Umweltthemen und Energieeinsparung sowie die Bereitschaft von Gemeindeverwaltung, öffentlichen Körperschaften und Vereinen sich der Themen anzunehmen und sie in ihren Projekten mitzutragen und einzubinden.

Die Gemeinde St. Ulrich hat, was diese Vorhaben betrifft, bereits bedeutende Akzente gesetzt. Als Beispiel sei der Einbau von neuen Fenstern mit hohem Isolierwert in der Mittelschule genannt, weiters wurde beim Bau des neuen Kindergartens großer Wert auf die Anwendung der modernen Techniken im Bereich der Isolierung gelegt. Die selben Maßnahmen im Bereich Energieeinsparung und Abgasverringerung werden auch bei zukünftigen Projekten (z.B. Umbau des Gebäudes des Kreise für Kunst und Kultur) eingesetzt werden.

Was die Sensibilisierung und Information der Bevölkerung betrifft, hat der Verein "Lia per Natura y Usanzas" bereits zwei Vorträge zum Thema Energieeinsparung und umweltbewusstes Bauen veranstaltet. Im kommenden Schuljahr wird sich auch die Schule dieser Thematik annehmen und zusammen mit der Gemeinde eine "Klimawoche" gestalten.

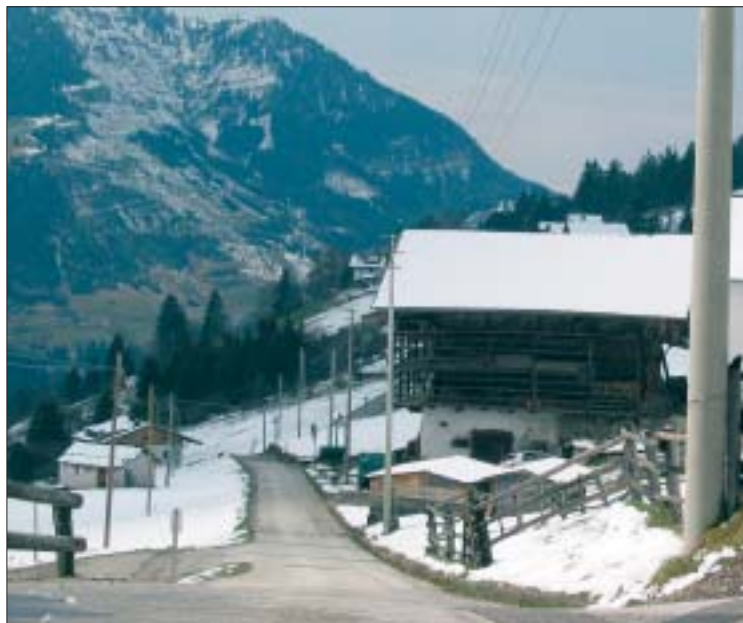
Diese und andere Initiativen von seiten der Gemeinde, der Schulen, Körperschaften und der Vereine werden dazu beitragen, den Beitritt der Gemeinde St. Ulrich zum Klimabündnis nicht nur auf dem Papier bestehen zu lassen.

Raffael Moroder - Assessor für Umweltschutz
Dr. Elisabeth Baur -
Assessorin für Gesundheit und Schule

Lëures pubiches: proiet

Calons nueves sun Chël Piz

Cun la roles dal'ega nueves ulessen nce mëter i cabli dal strom y telefon sota tiera.



*N valguna
dl'ultima
stanges dal
strom y telefon
de Urtijëi dessa
unì têtes
demez.*

I calons dal'ega sun Chël Piz, tl raion Carai – Coi ie dassën vedli y l ie nsci ëura di mudé y da fé da nuef. Chësc raion ne giata nia ega de Cunfin ma da Reciesa ju, y tlo iel sën me n reservar da 14 m³. I Chemun de Urtijëi à perchël bele lascià fé n proiet che vëija dant n majer reservar sëura l luech de Carai y calons nueves nchin pra la cësa Bondi y l luech Coi.

Te n cajo de meldefuech fossen tlo nce dassen stentei cun l ega per i destudafuech y perchël an te chësta ucajon nce udù dant la structures al do. L reservar proietà dessa pié su n dut 230 m³ de ega: 50 m³ de ega da beber cun mo na resserva de 180 m³ per meldefuech. Ulache passa i calons dessel pona sambën nce unì fat i hidranc che ie debujën.

Cabli dal strom y telefon

Sce l dessa mpo uni giavà su per i calons dal ega, pona ulessen nuzé chësta ucajon per mëter i cabli dal strom y dal telefon sota tiera. A chësta maniera tumessa demez duta la stanges, ti dajan mo n

mieur cialé ora al raion. Do la minonga dl assessëur cumpetënt Roland Moroder sarà tlo la majera difficultà chëla de ruvè a una cun l ENEL y la Telecom davia che ëi se damanda che la roles sibe for a na cërta distanza una dal'otra. L Chemun de Urtijëi messessa te chësc cajo se cruzié de mëter ju la roles y fé i pozeti, sëurantulan nce l finanziamënt de chisc.

L Proiet

Per chësc lëur di calons y reservar nuef an bele n proiet esecutif dl ing. Wolfgang Plattner dan man che vëija danora na spëisa de ndut 838.167 Euro (1.623 milions de Lires). La Provinzia à bele dat pro chësc leur y sën aspieten mo de giaté la cunzession per l'ega. Pernan che n avrà giapà chësta cunzession avran nce de bona puscibleies de giapé n majer cutribut da Bulsan, danterauter nce ajache l'ega unissa adurveda pra n valgun luesc da paura.

Te Chemun muessa chësc proiet mo giapé l bensté dl Cunsëi y pernan che n avrà segurà l finanziamënt, pudëssa l lëur nce uni fat.

Gemeinderatssitzung vom 07. Juni 2002

Gegen eine Umlaufbahn Saltria - Monte Pana

Umlaufbahn Saltria - Monte Pana

Der Beschlussantrag von Florian Schrott von der Ratsgruppe der SVP über die Umlaufbahn Saltria - Monte Pana wurde mit 17 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen genehmigt. Der Beschlussantrag sah vor, dass sich die Gemeinde St. Ulrich grundsätzlich gegen die Errichtung einer Umlaufbahn in diesem Gebiet ausspreche.

Der Beschlussantrag der Mitglieder der Ratsgruppe Luech y Natura über die Aufstiegsanlage Monte Pana-Plan de Cunfin- Saltria fand mit 8 Ja-Stimmen, 8 Nein-Stimmen und 3 Enthaltungen nicht die Mehrheit im Gemeinderat. Dieser Beschlussantrag richtete sich ebenfalls gegen die Errichtung einer Umlaufbahn und sah zusätzlich auch die Eingliederung dieses Gebietes in den Naturpark vor. In der Diskussion kristallisierte auch die Meinung heraus, dass verstärkte Maßnahmen zum Schutz des Wassereinzugsgebietes vor dem Weidevieh getroffen werden müssen.

Behindertengerechte alte Volksschule

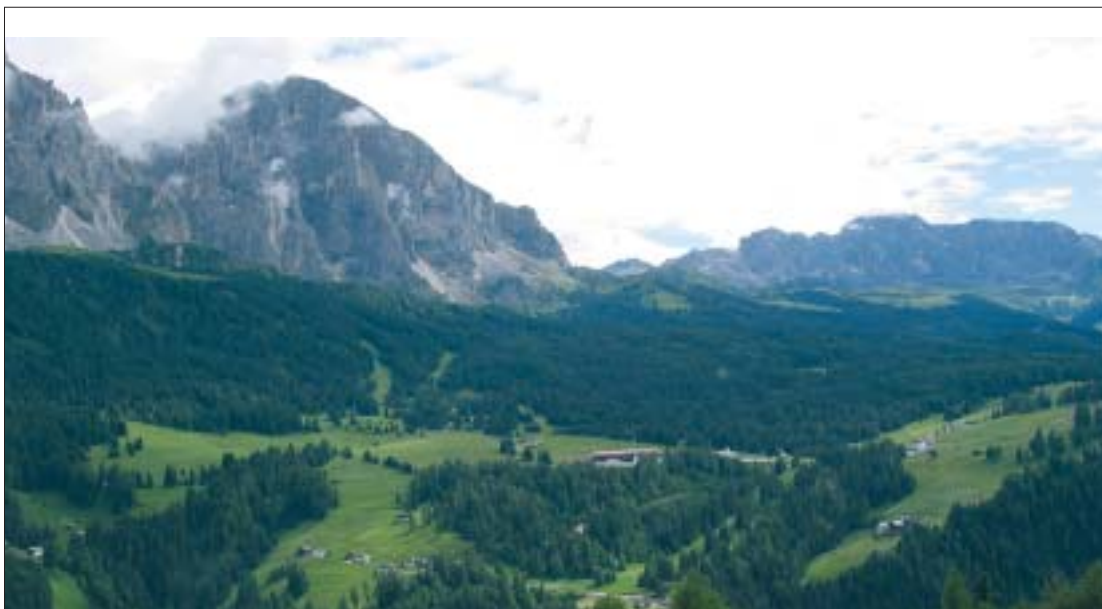
Der Beschlussantrag der Ratsgruppe Luech y Natura über die behindertengerechte Anpassung des alten Volksschulgebäudes wurde einstimmig angenommen. Mit diesem Anliegen hat sich der Gemeindeausschuss bereits seit längerer Zeit befasst und hat bereits die notwendigen Schritte (Kostenvoranschläge für einen Treppenaufzug, Ansuchen um Beiträge) unternommen.

Verlegung des Senderstandortes abgelehnt

Über den Beschlussantrag der

Ratsgruppe Luech y Natura über eine Veränderung des Senderstandortes Juaut wurde mit 9 Ja-Stimmen und 10 Enthaltungen abgestimmt und deshalb abgelehnt.

In der Diskussion wurden folgende Themen angesprochen: die Festlegung dieses Senderstandortes mit der Erstellung des Bauleitplanes 1997, der Vertrag mit der



Das Gebiet Monte Pana - Saltria

Gemeinde Kastelruth, der bauliche Fortschritt des Senderstandortes, die Befürchtungen von Anrainern, das positive Gutachten zum Senderstandort des Labors für Physikalische Chemie von der Landesagentur für Umwelt- und Arbeitsschutz, die weitgehende Unbedenklichkeit des Umsetzers, die Aufsichtspflicht der Gemeinde über die eingesetzte Leistung des Umsetzers.

Weitere Aktien „La Curta“

Die Unterzeichnung von weiteren Anteilen der Gesellschaft „ST. Ulrich 2000 Transport GmbH“ von einem Betrag von 374.641 Euro wurde mit 11 Ja-Stimmen, 6 Nein-Stimmen und 1 Enthaltung genehmigt.

Aktien des Schwimmbades

Der Ankauf von 290 Aktien der Gesellschaft „Sportanlagen St. Ulrich AG“ über einen Betrag von 149.785,00 Euro wurde einstimmig gutgeheißen.

Markt auf öffentlichen Flächen

Der Punkt über die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen im Gemeindegebiet gemäß der Landesbestimmungen wurde einstimmig angenommen. Es handelt sich hierbei um die Verlegung des wöchentlichen Marktes vom Parkplatz „Fever“ in das Areal der Bahnhofstraße vor dem neuen Altersheim bzw. auf den Platz zwischen dem alten Grundschulgebäude und der Kirche. Auf dem

letzten genannten Platz wird außerdem der Bauernmarkt abgehalten werden. Diese Verlegung soll bereits im Sommer erfolgen.

Führung der Hunde

Die Verordnung bezüglich der Führung der Hunde auf öffentlichem Grund in der Gemeinde St. Ulrich wurde ebenfalls einstimmig genehmigt (siehe Artikel).

Errichtung von öffentlichen Parkplätzen

Einstimmig angenommen wurde auch der Punkt zur Festlegung des Beitrages an die Gemeinde für die Errichtung von öffentlichen Parkplätzen. Der Betrag wurde mit 360,00 Euro (ca. 700.000 Lire) pro m² festgelegt.

Elisabeth Baur

Geförderter Wohnbau

Einreichtermin für die Gesuche

Im Sinne des Art. 4 der Gemeindeverordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau hat der Gemeindevorstand in seiner Sitzung vom 17.06.2002 den Zeitraum für das Einreichen der Gesuche um Grundzuweisung festgelegt.

Demnach können die Gesuche um Zuweisung von Flächen für den geförderten Wohnbau vom

01.07.2002 bis einschließlich 02.08.2002 vorgelegt werden.

Die für die Einreichung des Gesuches festgesetzte Frist ist unaufschiebbar und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grund, auch höherer Gewalt oder Handlungen, bzw. Unterlassung Dritter, verspätet eintreffen nicht berücksichtigt. Das Einlaufdatum des Gesuches wird durch den

Datumstempel des Protokollamtes oder durch die Abgabebestätigung eines Gemeindeangestellten festgehalten.

Die Gesuche sind auf dem **neuen Formular** zu stellen, welches im Melde- bzw. Standesamt (Öffnungszeiten Mo - Sa 8.00 Uhr - 12.00 Uhr) aufliegt. Die Gesuchformulare sind auch auf der Homepage der Gemeinde St. Ulrich (www.gemeinde.stulrich.bz.it) abrufbar.

Eventuelle Gesuche um Zuweisung ins Eigentum von geförderten Bauland welche vor den 01.07.2002 vorgelegt werden, werden als ungültig und unwirksam betrachtet.

Geförderter Wohnbau

Punktebewertung

für Gesuche um Grundzuweisung

(Ergänzung zum Artikel der Gemeindezeitung (03/2002) über die Voraussetzungen und Bevorzugskriterien bei der Zuweisung von geförderten Bauland)

Berechnung des Einkommens

Bei der Berechnung des Einkommens für die Einordnung in die einzelnen Einkommensstufen und für die Zuteilung der Punkte wird wie folgt vorgegangen:

1. Handelt es sich ausschließlich um Einkommen aus abhängiger Arbeit, werden zuerst die Freibeträge für den Ehepartner oder zusammenlebenden Lebensgefährten sowie für die Kinder abgezogen und dann 75 Prozent berechnet.

2. Handelt es sich um Einkommen aus selbstständiger Arbeit, andere Einkommen, Einkommen aus Gebäuden und/oder Grunderträgen, so werden die Freibeträge von der

Summe dieser Einkommen abgezogen.

3. Wenn neben dem Einkommen aus abhängiger Arbeit auch noch Einkommen aus selbstständiger Arbeit und/oder andere Einkommen bzw. Einkommen aus Gebäuden oder Grunderträgen bezogen werden, dann geht man wie folgt vor:

zuerst werden vom Einkommen aus selbstständiger Arbeit, von den anderen Einkommen, Einkommen aus Gebäuden und/oder Grunderträgen die Freibeträge abgezogen. Ergibt sich eine positive Differenz, so wird das Einkommen aus lohnabhängiger Arbeit zu 75 % berechnet und dann dazugezählt. Ist die Differenz negativ, so wird dieser Betrag dem Einkommen aus lohnabhängiger Arbeit abgezogen und dann werden die 75 % berechnet.

Ein-kommens-stufen	Festgestelltes Gesamteinkommen	Punkte	Freibeträge
I.	bis 16.200,00.- Euro	10	Gatte Euro 9.000,00.-
II.	von 16.200,01.- bis 18.000,00.- Euro	9	1. Kind Euro 3.100,00.-
	von 18.000,01.- bis 19.800,00.- Euro	8	2. Kind Euro 3.600,00.-
	von 19.800,01.- bis 21.600,00.- Euro	7	3. Kind u.s.w. Euro 4.300,00.-
III.	von 21.600,01.- bis 23.400,00.- Euro	6	Für Alleinerzieher
	von 23.400,01.- bis 25.200,00.- Euro	5	1. Kind Euro 6.000,00.-
	von 25.200,01.- bis 27.000,00.- Euro	4	2. Kind Euro 3.600,00.- 3. Kind Euro 4.300,00.- u.s.w.
IV.	von 27.000,01.- bis 28.800,00.- Euro	3	
	von 28.800,01.- bis 30.600,00.- Euro	2	
	von 30.600,01.- bis 32.400,01.- Euro	1	

Dichiarazione ICI

Si ricorda che il 31 luglio 2002 è il termine per la consegna della dichiarazione I.C.I. per tutti gli immobili che nel corso dell'anno 2001 hanno subito una variazione. Tale dichiarazione è da consegnare all'Ufficio Tributi del Comune di Ortisei o da spedire con lettera raccomandata in una busta con la dicitura "Dichiarazione I.C.I. - anno 2001" al Comune di Ortisei, Ufficio Tributi, Via Roma 2, 39046 Ortisei.

Lëures publics

L tretuar per la streda Mureda

Drèt a n bon pont iesen cun i lëures per l tretuar nuef tla streda Mureda. Nchina mo ie dut jìt inant sciche programà y davia che n ulessa finé pernan che la va ne uniral nce ntan l instà nia fat na pausa cun i lëures.

Chësc tretuar dal ncrëusc cun la streda Tavela nchin pra l ruf da Cudan, ora la Tinderla, ie unì udù dant de na lunghëza de ndut ca. 620

metri mantenian na larghëza de 4,5 metri. La spëises calculedes ie de ndut 372.000 Euro y i lëures ti ie unic sëurandai ala firma Marco Rella de Urtijèi (spëisa de 267.237 Euro). Ntant an giapà na cunzescion per pudèi passé sun i grunc cun chësc tretuar y permò daldò canche l unirà calculà i metri plu avisa uniral nce jìt inant cun la pratiches de despuscion.



La streda Mureda
ntan i lëures.

Die neue Hunderegelung

Leine und Sammelsack

Die neue Verordnung der Gemeinde St. Ulrich bezüglich der Führung der Hunde auf öffentlichem Grund beinhaltet 8 Artikel.

Die Regelung sieht vor, dass alle Hunde im **Hunderegister** eingetragen werden müssen, dass Hunde in öffentlichen und öffentlich zugänglichen Orten an der **Leine** geführt werden müssen sowie in öffentlichen Lokalen und öffentlichen Sportmitteln zusätzlich einen **Maulkorb** tragen müssen.

Außerdem ist der Besuch von **Kinderspielflächen** mit Hunden verboten. Die

Eigentümer von Hunden oder Personen, welche sie beaufsichtigen, müssen immer mit einer **Schaufel** und einem **Sammelsack** für die Entfernung der Exkremente ausgestattet sein.

Bei Übertretung oder Nichteinhaltung dieser Bestimmungen werden Verwaltungsstrafen von 50,00 bis 500,00 Euro laut Gesetz Nr. 689 vom 24.11.1981 verhängt.

Von diesen Regeln sind Blinde und behinderte Personen, die von einem abgelernten Begleithund geführt werden, befreit.



DELIBERES DLA JONTA

L proiet esecutif dl ing. Hannes Stuffer per mèter **calons dal'ega** foscia y blancia da Resciesa ju ie unì dat pro cun na spëisa de 882.624 Euro.

Per la despuscions tl **raion residenziel Socrëp**, tla streda Sciron, vëniel paia ora ndut 1.195.129 Euro. Chësta spëisa unirà curida al 50% da n cuntribut provinziel y al 50% tres chëi che puderà jì a sté te chësc raion.

A de plu zitadins iel unì paia de reviers pertes dla **chëuta ICI** per ndut 8.715 Euro.

I lëures de fé ite la cësadafuech y la lavandaria tla **scolina nueva**, ti ie unic sëurandai ala firma Nordimpianti de Bulsan per na spëisa de 91.102 Euro.

La firma Tscholl de Schenna ie unida nciarieda de fé n **droch de porfir**, per la scolina nueva, per na spëisa de 7.353 Euro.

L Chemun de Urtijèi se à scrit ite pra la lia „**Südtiroler Sporthilfe**“.

Per la festa de **Isolde Kostner** iel unì paia la contes per na spëisa de ndut 13.569 Euro.

Per lëures de sené ite y anjenié ca l ntëurvia dl cunliamënt **La Curta** vëniel sëurandà 5.164 Euro.

Sun la promeneda Luis Trenker, dan l tunel La Curta vëniel lascià fe dala Firma Aidea na **cherta dl luech** (spëisa 4.704 Euro).

Al **Cunsorz di Chemuns** de Gherdëina ti vëniel seurandat 15.956 Euro per spëises pra la Cësa de Paussa, la sarenera, la canalizacions a nivel de valeda y l implant de fé humus cun l refudam.

Per abiné adum l **refudam da tuesse** vëniel paia ala Comunità Raionela Salten Scilier 5.678 Euro.

Cultura de nosc ncësa

Mpurtanza y restaur dl Drap dla Pascion

Pervia de si material, che ne n'ie nia adatà a tenì tl tēmp, se al mé mantenì puec gran draps dla Curëisma, a pensé che n iēde n fovel almanco un te uni dlieja. Tl raion de Südtirol cunescions mé trēi de chisc draps. L Drap dla Pascion ora dla dlieja da Sacun ie l plu jëunn de chisc y l sēul che se à mantenì mo dut ntier.

L drap ie dl scumen-
ciamēnt dl 17ejem secul.
Nchin su per i ani 50
univel lascià ju dal
revëut dan l presbitere
ntan l tēmp dla
Curëisma. Canche l fova
unit njenià ite l Museum
de Gherdëina l ann 1960,
fova l Drap dla Pascion
ruvà coche secondo pez
d'ert, do l Crist de Sëura-
sass, te chësc museum y
se à nscila mantenì
nchin ncueicundi.

L Drap dla Pascion de
Sacun cun si 24 chedri y
szenes che va dala
ntreda de Gejù a Geru-
salem nchin ala festa de
Pasca de Mei, ie uni
depēnt ai primes dl 1600 sun na
bona tëila de lin da n moler cun na
gran esperienza n cont dla tecnica
dla tempera. Pra la singula szenes se
à chësc tenì segurmēnter a de vedla
stampes dl 16ejem secul. Stilisti-
camēnter y ënghe pervia dla cunzen-
trazion sul tema dla Pascion
reprejēntel bele l tēmp dl baroch, nce
sce te na forma populèra cun n grum
de elemēnc sëurantëuc da lëures dla
Renaissance.

L fin prinzipliel dl restaur ie chël de
respeté la testimonianzes cultureles
tramandedes, cun dut si sënies n
cont de si storia y adurvanza. Plu ani
ala longia se ovun bele cruzià per l
restaur dl drap, che fova
segurmēnter de bujën, y nsci an de
nuēmber dl 2001 finalmēnter pudù
scumencé cun l lëur.

Dut l lëur de restaur ie unit fat tla sala
dla scultures dl museum, adateda a
berstot. L drap ie tlo unì metù ora per
trēi mēnsc ala longia sun n telé de

lën. N à scumencià cun neté la pitura
y la tëila dovia, dan la fissé. La truepa
faudes ie unides paidelnedes ora y te
duta la pertes, ulache la tëila fova
zareda, iel unit sentà ite pec de na
tëila nueva de lin. Depēnjer do la
pitura nstëssa ilò ulache la mancia,
chësc ne vën nia plu lascià pro dai
criters dl restaur y dla cura di

Per mantenì l drap nce per l dauni y l
prejenté a na maniera che plej, iel
stat debujën de njenië ite tl museum
na luegia nueva per na espusizion
plu adateda.

L lëur de restaur ie unit fat dala
restauradëures Erika Winkler
(Persenon) y Martina Bona (Sinopia,
Christina Mathà y Martina Bona/TN)

cun si culaburadëura
Eva Perathoner. L
custimēnt dl restaur ie
ndut de 38.766,02 ₰.
Sëurapro iel mo n
custimēnt de 11.000,00 ₰
per lëur da muradëur,
tistler, fever y electri-
cher. L custimēnt dl
restaur à sëurantëut
nchin a mo la Partizion
cura di monumēnc
culturei/

Ufize
monumēnc culturei cun
n cuntribut de 16.678,36
₰ y la Stiftung Südtiroler
Sparkasse cun 10.329,14
₰, che n ulëssa tlo
rengrazië. Sentí gra
ulëssun ënghe ai
chemuns de Gherdëina
y ala Cassa Raiffeisen de
Sëlva y Cistel, che à dat
n cuntribut, sciche nce a
duc i sustenidëures privac.

Ufize monumēnc culturei
Dr. Waltraud Kofler Engl
(verscion scurteda)



Doi di 24 chedri dl Drap dla Pascion ora dla dlieja da Sacun.

monumēnc de ncueicundi. Perchël
iel ilò, ulache la forba fova tumeda
ju, mé unit depēnt cun culëures a
acuarel te na tonalità plu linëusa.



Verordnung

Fußgängerzone im Sommer

Ab 22. Juni wurde die Reziastraße im Teilstück Neubau Mauriz – St. Antoniuskirche wie folgt für den Verkehr gesperrt:

- bis 13. September 2002 von 10.00 Uhr bis 23.00 Uhr
- vom 14. Sep. bis 14. Okt. von 10.00 Uhr bis 19.00 Uhr

Ladiniakreuzung – Antoniusplatz

Vom 3. bis zum 17. August ist die Reziastraße im Teilstück von der Ladiniakreuzung bis zum Antonius-

platz von 20.00 bis 23.00 Uhr geschlossen.

Anrainer, Linienbusse und Taxis sind von dieser Regelung ausgenommen. Das Parken auf dem Antoniusplatz ist in der genannten Zeit ebenfalls verboten.

Pedetlivastraße

Bis zum 2. August, und vom 18. August bis 14. Oktober, ist der Einbahnverkehr auf der Pedetlivastraße zwischen 10,00 und 18,00 Uhr zugelassen.

Azion de rumé su i ruves

Fusc' dai schi, ombreles, stuei, ciadëines d'auto, montli, tepichs, banc y truëpa d'otra maroca

N sada, ai 11 de mei, ie inò unì metù a jì l'azion de jì a rumé su i ruves dl luech. Dò che la pue' de nêif che l'ova fat se n fova jita y dò che la dlacia ti ruves se ova dlegà, an udù che l fova inò gran de bujën de jì a rumé su l refudam che la jënt ova te tēmp de n ann trat jù.

L se à abinà bēn 28 persones, che fova unides nviedes tres Radio Gherdëina y n rapresentanza dla lies, per jì do i ruves a rumé su. Plu avisa à judà pea: 5 uēmes di destudafuēch, che pudova se seguré y jiva ti majeri ěrc, rapresentanc dla Lia de pié pēsc, Lia da Mont, Lia per Natura y Usanzas, Lia per l Turism, la cumiscion per l'ambiēnt, assessēures y na bela cumpēida de ulenteres.

Tulan tres feter duc i ruves dl luēch, ora dl Derjon, che vën rumà su dala Lia de pié pēsc, y ruman su nce l raion dl Fussel de Nis, muessen di, che l'ie unì fat scialdi n bon lëur. Papieresc, nylon, tasces, fusc dai

schi, ombreles, bozes, stuei, ciadëines d'auto, montli, tepichs, banc y truëpa outra maroca an rumà adum cun gran lezitēnza, speran che la jënt vëije ite che chësta roba metun ti sac o òra Puntives tl zēnter dal „recycling“ y no ti ruves.

Dò che n ova finà de rumé su à l Chemun nvià duc chëi che à judà pea a jì a maië da marena tl restaurant „Terrazza“ y de chël se à duc tenì drèt de bon.

L vën mò n'iede prià bel a duc i zita-dins de no tré de unì sort de refudam ti ruves y nce ierba, frosces, paia, dascia y n.i., ne tocun nia da tré jù per ěur de ruf, ma da mēter sun l compost.

N ulessa lecurdé che per chëi, che



Uni ann muessa i ruves inò uni rumei sù da nuef.

unirà abinei che smaca la maroca ncantëur, iel udù dant dal regulamēt chemunel straufonghes nchin a 516,00 Euro.



www.gemeinde.stulrich.bz.it

In der zweiten Ausgabe der Rubrik über den Inhalt der Gemeindeforum stellen wir Ihnen den Punkt "Bürgerservice" vor. Den Punkt finden Sie unter "Gemeindeamt" in der Startseite.

Bürgerservice hier werden alle Dienste aufgelistet welche die Gemeinde St. Ulrich anbietet. Beim Anklicken eines Dienstes erhalten Sie alle nötigen Infos.

Fälligkeiten & Termine hier sind Fälligkeiten und Termine für die Einzahlung von Steuern und Gebühren, für die Einreichung von Angeboten usw. angezeigt.

Formulare hier erhalten Sie alle Formulare für jegliche Ansuchen (Beiträge an Vereine, Baukonzessionen, Brennholz, Müllabfuhrdienst, ICI, usw.)

Ausschreibungen hier können Sie in alle Termine und Bedingungen der von der Gemeinde getätigten Ausschreibungen Einsicht nehmen.

Fragen & Anregungen hier können Sie Fragen an den Bürgermeister und die Assessoren stellen, Kritiken und Ratschläge erteilen und allgemeine Anregungen anbringen.

Plata de Chemun hier finden Sie die Grundinformationen über das Gemeindeblatt "Chemun de Urtijëi - nfurmaziuns" und können zudem alle Ausgaben seit Juli 2001 ansehen, abladen und ausdrucken.

Lëures ti bòsc

Leniam tl ann 2002

De mei ie unic dai su i lëures de taië dl leniam per l ann 2002.

Ndut uniral taià bēn 890 m² de leniam tl bosch de Resciesa, y plu avisa pra Sas dala Luesa, Col dal Cërf, Plan dal Pel, Majons, Gran Poza y Col dal Zirm.

l lëures à giatà la firma Baumgartner Anton de Laion, che scumencerà a taië d'instà via.

Chisc lëures ti costa al Chemun ntëur ala 53.000 Euro, ma chisc scioldi unirà inò trac ite vendan l leniam ala sies.



Kindersommer

Der Kindersommer „L Pavël“ St. Ulrich findet vom 15. Juli bis 09. August 2002 in der Kindergarten- sektion im Grundschulgebäude der Scurciàstraße statt.

Die Listen der aufgenommenen Kinder hängen in der Grundschule und in der obengenannten Kindergarten- sektion aus.



An alle Vereine

Ansuchen für den Blättermarkt

Die Vereine, die am heurigen Blättermarkt mit einem eigenen Stand bzw. Spiel teilnehmen möchten müssen bis zum 31. Juli eine Anfrage einreichen. Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte zwischen 8.00 und 10.00 Uhr an die Gemeindepolizei (Tel. 0471 797799).

Stellenangebote

Das Umweltschutzzentrum Pontives bietet einem Praktikanten über 18 Jahren aus der Gewerbe- oder Gewerbeober- schule eine

Saisonstelle als Aushilfe

zur Verrichtung von mechanischen Arbeiten in Werkstatt und Außendienst an. Das Umweltschutzzentrum sucht zudem weitere

Mitarbeiter

die ständig im gesamten Bereich des Zentrums Pontives und im Außendienst eingesetzt werden können. Nähere Informationen unter der Tel Nr. 0471 796339.

KVV: Jubiläum

Sie tanzen schon fünf Jahre

Am 27. Mai beging die Tanzrunde St. Ulrich des KVV ihr fünf-jähriges Jubiläum. Die Leiterin Frau Greti Mussner hatte mit den Frauen ihrer Tanzrunde zu einem kleinen Fest in die Aula Magna der Grundschule geladen. Anwesend waren auch die Mitglieder der Tanzrunde St. Christina, während die Frauen aus Wolkenstein aus zeitlichen Gründen abgesagt hatten. Es machte Freude zu sehen, mit welcher Begeisterung und Konzentration sich die Frauen am Tanz beteiligen und wie gekonnt die Leiterin den Frauen das Einma-

leins des Tanzes beibringt. Auch für das leibliche Wohl hatten die Frauen mit Köstlichkeiten gesorgt.

Der Seniorentanz wird nun bereits seit fünf Jahren in den Räumen der Grundschule veranstaltet und stellt eine große Bereicherung der Angebote für Frauen und Senioren dar. Wir hoffen, dass diese Veranstaltung auch weiterhin bestehen bleibt und einen noch größeren Zuspruch findet.

Dr. Elisabeth Baur
Assessorin für Soziales, Frauen und Familie

Soziales

Die Sozio-Sanitäre Pflegedokumentation

Die Sozial- und Gesundheitsdienste sind bemüht, ihre Dienstleistungen weiter auszubauen und qualitativ zu verbessern. Zu diesem Zweck wurde das Pilotprojekt "sozio-sanitäre Pflegedokumentation" gestartet.

Dieses Projekt hat folgende Zielsetzungen:

1. Durch das Zusammenspiel von Familie, Arzt und Pflegekräften eine ganzheitliche Pflege ermöglichen zu können.
2. Die Pflege zu Hause durch eine koordinierte Pflegeplanung und -Dokumentation effizienter zu gestalten.
3. Den gesetzlichen Erfordernissen, die Pflege schriftlich zu dokumentieren, besser nachkommen zu können.
4. Die Zusammenarbeit und den Informationsfluss zwischen Sozial- und Gesundheitsdiensten zu fördern. Laut Projekt wird nun für die Patienten eine sozio- sanitäre Pflegekartei ausgearbeitet. Die Daten werden vom Hauspflegedienst oder vom Krankenpflegedienst erhoben. Die Pflegekartei enthält folgende Dokumentation:
 - Stammdatenblatt über den Betreuten
 - Anamneseblatt
 - Pflegebericht
 - Pflegeplanung

- ärztliche Verordnungen und Dokumentation
- Wundblatt
- Vitalzeichen und Beobachtungen
- Jahresleistungsnachweis
- Verlegungsbericht: dieser ist besonders bei der Verlegung der Patienten wichtig, da so der Ist-Zustand des Betreuten und der Pflegeverlauf bekannt sind.

Die Pflegekartei liegt bei den Betreuten zu Hause auf, sodass auch der Hausarzt Eintragungen vornehmen kann. Außerdem ist die Familie über den Pflegeverlauf informiert und kann verstärkt in die Pflegeplanung miteinbezogen werden.

Dorfbild

Die Gemeindeverwaltung ersucht, Papier, Glas und Dosen in den entsprechenden Wertstoffcontainern zu entsorgen, und keine Abfälle abzulagern. Dies verursacht in den Sommermonaten nicht nur einen üblen Geruch, sondern verleiht auch dem Dorfbild ein ungutes Aussehen. Die Wertstoffcontainer wurden auch abgewaschen und gereinigt, was zur Verbesserung des Dorfbildes beiträgt.

Auguri

Nascite

Linda Losavio, Fr.Tavella 31/A, nata il 30.04.02
Hannah Moroder, Resciesa 63, nata il 30.04.02
Gregor Obletter, Mureda 63, nato il 04.05.02
Asia Faccioli, Scurcià 18, nata il 28.04.02
Juri Martinelli, Tresval 56, nato il 04.05.02
Elia Bergmeister, J.B.Purger 159, nato il 04.05.02
Lisa Perathoner, Costes 22/A, nata il 22.05.02
Alessia Piccoliori, Nevel 96, nata il 21.05.02
Filippo Costanzi, Resciesa 44, nato il 25.05.02
Romy Vinatzer, Scurcià 25, nata il 10.06.02
Tobias Fill, J.B.Purger 83, nato il 30.05.02,

Matrimoni

Patrick Mahlknecht e Katia Avesani, il 04.05.2002 a S. Michele
Florian Kaser e Jessica Perathoner, il 18.05.2002
Diego Carattin e Renate Kostner, il 18.05.2002 a S. Giacomo
Markus Mahlknecht e Marina Demetz, il 25.05.2002
Otto Rifesser e Maria Pia Pezzei, il 25.05.2002 a S. Martino B.
Thomas Comploi e Michela Rifesser, il 01.06.2002 a S. Costantino
Massimiliano Iacuitto e Nadia Perathoner, il 01.06.2002
Patrick Perathoner e Dagmar Senoner, il 08.06.2002
Karl Gustav Mahlknecht e Angelika Stofner, il 22.06.2002 a Sarentino

Compleanno

Per il 98esimo compleanno
Cristina Valentin Mairhofer, il 10 agosto
Per il 96esimo compleanno
Filippina Rifesser, il 17 luglio
Per il 95esimo compleanno
Augusta Walpoth ved. Comploi, il 03 agosto
Maria G. Moroder ved. Moroder (Sodlieja), il 14 agosto
Per il 93esimo compleanno
Camilla Prinoth ved. Moroder (Tannenheim), il 07 agosto
Per il 92esimo compleanno
Emilio Delazzer il, 08 luglio
Per il 90esimo compleanno
Marcello Egidi, il 11 luglio
Hildegard Quitta, il 15 luglio
Per l'80esimo compleanno
Silvia Lupi in Obletter, il 18 luglio
Katharina Mairhofer Cäcilia ved. Delago, il 28 agosto

Condolienze

Toni Schmalzl, 81 anni, 18.04.2002
Ottilia Moroder in Mair (Primavera), 91anni, 24.04.2002
Giuseppina Runggaldier (da Puent), 83 anni, 25.04.2002
Valeria Obletter (Juaut) ved. Runggaldier, 89 anni, 28.04.02
Rosa Kelder (da Poz), 75 anni, 02.05.2002
Sophia Vinatzer (Sartèur) ved. Pitscheider, 79 anni, 07.05.02
Antonio Giuseppe Comploi, 73 anni, 10.05.2002
Igor Cölestin Comploi, 32 anni, 21.05.2002
Ernst Mahlknecht (da Rainel), 87 anni, 21.05.2002
Crescenzia Raifer ved. Prugger (di Coi), 89 anni, 31.05.02
Ludwig Malsiner (Bataian), 63 anni, 31.05.02
Anna Maria Alfarei ved. Rifesser, 90 anni, 11.06.2002
Franz Runggaldier (da Puent), 79 anni, 23.06.2002

Segra de Urtijèi

N la segra saral chësta ann la grupa di Destudafuech de Urtijèi che mèt a jì na festa sun Plaza S. Antone. N sada sèira ai 6 del lugio sunerà la grupa „Solide Alm“, la dumènia via per l di saral mujiga de dever-timènt y da sèira sunerà i Alpenrenegate. Mlpu uniral nce metù a jì na gran ola dla fortuna.

N dumènia dala 18.00, uniral da pert dl Chemun de Urtijèi premià 12 sportivi.

Mostra d'ert

N lecord de Alcide Ticò



Ntan la giaurida dla mosta.

Ntan la prima doi enes de juni à l Chemun de Urtijèi metù a jì na mostra n lecord dl ex-diretèur dla Scola d'Ert de Urtijèi, Alcide Ticò.

Gran pert de si lèures mostra la streda nueva dla formes astrates che èl ova teut ti ani '30, ma dai portrec posssen dal'autra pert nce udèi ora si cualiteies tla forma plu tradiziunela dla scultura. A Urtijèi ie Alcide Ticò stat diretèur dla Scola d'Ert ti ani 1935-37 y ie pona jit te plu ziteies dla Talia sciche Padova, Roma y Napoli a nsenié, a purté inant si studi y fajan nce de plu mostres. Canche l ann 1984 iel jit n pension al ulù unì de reviers a Urtijèi ulache l ie pona nce stat nchin si ultimo di, l 7 de autil 1991.

Danteraوتر nce tres l aiut dla fëna Minni, à i lèures de chësc artist pudù unic metui ora a Urtijèi dan che i unirà bonamènter menei demez da nosc luech.

Bona fortuna y dut l bon per Vosc dauni



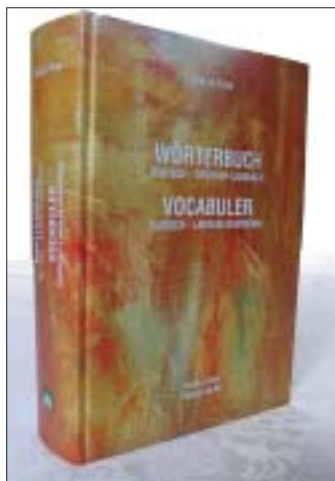
a Angelika y Karl Gustav
dl ufize chemunel per
lizënzes, veles y militer,
che se à maridà ai 22 de juni
2002

chëi dla Plata de Chemun.

INFO BOX

Vocabuler nuef

Cun la coordinaçion de Marco Forni à l'Istitut Culturel Ladin „Micurà de Rü“ dat ora n Vocabuler Tudësch – Ladin de Gherdëina. Chësc vocabuler cuntën de ndut 18.250 paroles tudëscas cun 58.000 curespundënzes per gherdëina. Sëuraprò a la vedla paroles, paroles che à da nfé cun l viver da uni di y de teles che se à nravisà ite ti ani, iel sun la 600 plates nce da abiné manieres de di, nfurmazins de gramatica y ortografia. L vocabuler nuef ie da giapé tl ufize dl Istitut te Sëlva (tel 0471/794268).



L pulmino ie da garat

L pulmino de Chemun ie unì sëurandat al "Cs Rodes Gherdëina" per pudëi l adurvé ntan la sajón da d'instà. Duta la lies (ufizieles) de Urtijèi che ulëssa l mpresté, possa ntan chësc tēmp s'l damandé da Erwin Insam (tel. 0471/795584 o 798369).

L pulmino ie da 9 posé y per pudëi l avisé iel debujën dla patent "B"; da paië ie me l penzin che n adrova nstësc.

Gardena Starbike

N dumënia 14 de lugio muf la 5a edizion dla Gardena Starbike International da Plaza S. Antone. Per l pié via de chësta garejeda de rodes da mont, che ie udù dant dala 9.00 danmesdi unirà la plaza šareda per n valgun'ëura.

Jobbörse

Chëst ann à la Nëus Jeuni Gherdëina mo miurà si servisc per la stieres tl tēmp da d'instà, lauran per l prim iede nce derberieda cun l ufize per l lëur (Arbeitsamt) de Bulsan. A chësta maniera giaperan nfurmazions no me sun stieres de Gherdëina, ma de dut l Südtirol. Chëi che chier na stiera possa, sce i uël, nce lascé dé inant si inuem ai ufizes dl lëur y autri Servijes ai jëuni che pieta ënghe chësc servisc. Per to su cuntat cun la Nëus Jeuni Gherdëina possen cherdé su l 0471 799 006 o cialé sota www.njg.it tl internet.



Concessioni edilizie

Concessioni edilizie rilasciata nel mese di aprile - maggio -giugno 2002

Rifesser Stefania: Progetto installazione impianto solare presso l'esercizio "Marisana" - Via Sacun;

Obletter Adolfo-Kasslatte Irene: Progetto demolizione e ricostruzione del laboratorio esistente e risanamento cantine alla casa di civile abitazione esistente - Via Roma;

Pitscheider Werner: Progetto di variante per la costruzione di due parcheggi alla casa di civile abitazione - Via Scurcià;

Mureda Thaler Martina Christina: Progetto di variante per il risanamento tramite demolizione e ricostruzione della casa di civile abitazione esistente - Via Zita-dela;

Runggaldier Gerald: Progetto ampliamento della casa di civile abitazione esistente e costruzione garage - Via Stufan;

Hotel Posta Cavallino Bianco S.p.A.-AG: Progetto di variante ampliamento qualitativo e quantitativo del Hotel Posta Cavallino Bianco - Via Rezia;

Comploj Demetz Sandra: Progetto ampliamento della casa di civile abitazione esistente - Via Rezia;

Senoner Friedrich Alois: Progetto ristrutturazione dell'appartamento al piano sottotetto e per la costruzione di una nuova scala d'accesso alla casa di civile abitazione - Via Mureda;

Finsid S.r.l.: Progetto copertura della terrazza al piano primo della casa di civile abitazione esistente - Via Cuca;

Seggiovia del Rasciesa S.r.l.: Progetto ampliamento qualitativo dell'esercizio ricettivo ristorante "Rasciesa" a monte della Seggiovia Rasciesa - Alpe Rasciesa;

Kelder Berta Paula: Progetto ristrutturazione dell'esercizio ricettivo Garni "Floreal" - Via Grohmann

Kostner Gabriella: Richiesta installazione di ulteriori pannelli solari presso la casa di civile abitazione esistente - Via Cuca;

Holzknacht Arnold Gregor: Progetto di variante per il risanamento e la ristrutturazione della

casa di civile abitazione esistente "Martin" - Via Cuca;

Messner Riffesser Margherita Monica: Progetto installazione impianto solare presso la casa di civile abitazione esistente - Via Nevel;

Moroder Gustavo Paolo: Progetto per l'ampliamento del parcheggio e per la sistemazione del giardino alla casa di civile abitazione esistente - Via Resciesa;

Paulus di Gronese L.Manuela & C. S.a.s.: Progetto ampliamento del garage esistente - Via Sneton;

Schmalzl Franz: Progetto risanamento tramite demolizione e ricostruzione di una parte del garage e della terrazza presso la casa di civile abitazione esistente - Via Socrep;

Moroder Giovanni Battista: Progetto ampliamento casa di civile abitazione e costruzione di una veranda aperta sulla facciata sud - Via Nevel;

Hotel Luna S.r.l.-G.m.b.H.: Progetto di variante ampliamento qualitativo del Hotel Luna - Via J.B.Purger;

Kostner Astrid, Robert, Josefie: Progetto costruzione appartamento al piano superiore della casa di civile abitazione esistente - Via Cuca;

Delucca Vittorino, Giuliano, Carlo: Progetto risanamento del piano terra e variazioni interne al piano primo e secondo e la costruzione di una scala esterna presso la casa di civile abitazione esistente - Via Sobosch;

Insam Remigius - Insam Edith: Progetto di variante per la costruzione di due locali negozi - Via Rezia;

Kasslatte Helmuth Giuseppe: Progetto di variante per la ristrutturazione del piano sottotetto, del piano terra e del piano primo interrato - Via J.B.Purger;

Senoner Hannes: Progetto di variante per la costruzione di una costruzione accessoria quale deposito del ferro per il laboratorio previsto - Via Rezia;

Moroder Ivo - Prinoth Ivo: Progetto di variante per la costruzione di due laboratori nella zona di espansione per insediamenti produttivi "Q2 -Socreo B" - Via Praruf;



Veranstaltungen im Monat Juli 2002

1 Mo	17.00 Uhr	Bibliothek der "Cësa di Ladins": Beginn des Ladinischkurses . Jeden Montag und Donnerstag von 17.00-19.00 Uhr	<i>Union di Ladins</i>
2 Di			
3 Mi			
4 Do			
5 Fr			
6 Sa	10.00 Uhr	Raschötz : Hi. Messe Dorffest am Antoniusplatz	<i>Feuerwehr St. Ulrich</i>
7 So	9.00 Uhr	Kirchtag Pfarrkirche: Hochamt mit Chor und Orchester Dorffest am Antoniusplatz	<i>Kirchenchor Feuerwehr St. Ulrich</i>
8 Mo		Großer Markt Beginn von " Sommer aktiv ", ein buntes Freizeitprogramm für Mittelschüler. Einschreibungen: Nëus Jëuni Gherdëina	<i>Nëus Jëuni Gherdëina</i>
9 Di			
10 Mi			
11 Do	21.00 Uhr	Kirchplatz : Konzert der Musikkapelle St. Ulrich	
12 Fr	20.30 Uhr	Kreis für Kunst und Kultur: Eröffnung der Fotoausstellung ; geöffnet bis 21.07.02	<i>Foto Club Gherdëina</i>
13 Sa	21.00 Uhr	Kongresshaus: Eröffnungskonzert des Music FestiValGardena 2002	
14 So	09.00 Uhr 11.00 Uhr	Antoniusplatz: Gardena Star Bike - Mountainbike-Marathon Kirche St.Martin in Thurn: Fest der Ladiner mit Ehrung von Bürgern die sich für die ladinische Sprache und Kultur einsetzen.	<i>Union di Ladins</i>
15 Mo		Beginn der 1. Woche Kindersommer L'Pavël	<i>VKE – Gemeinde St. Ulrich</i>
16 Di			
17 Mi	21.00 Uhr	Kongresshaus : Music FestiValGardena 2002: Schubert and Bruckner	
18 Do	20.30 Uhr	Cësa di Ladins : Diasvortrag in italienischer Sprache: "I dinosauri nelle Dolomiti" mit Dr. Marco Avanzini (Museo tridentino di Scienze naturali)	<i>Museum de Gherdëina</i>
19 Fr			
20 Sa			
21 So			
22 Mo		Grundschule St.Ulrich : Englischkurs für Mittelschüler der 3. Klasse. Von Montag bis Freitag, 26. Juli, insgesamt 15 Stunden. Grundschule Runggaditsch: Italienischlernen mit Spaß für Kinder der 4. und 5. Grundschule. Von Montag bis Freitag, 26. Juli. Einschreibungen: Tel. 0471-773225 Beginn der 2. Woche Kindersommer L'Pavël	<i>Servisc Furmazion Gherdëina</i> <i>VKE – Gemeinde St. Ulrich</i>
23 Di		Raiffeisensaal St. Ulrich: Deutschkurs für Gastarbeiter. 10 Einheiten für Anfänger und leicht Fortgeschrittene. Einschreibungen: tel. 0471-797371	<i>KVV</i>
24 Mi			
25 Do			
26 Fr		Kreis für Kunst und Kultur: Eröffnung der Ausstellung von Edilberto Sandoval; geöffnet bis 11.08.02	<i>Kreis für Kunst und Kultur</i>
27 Sa		Besichtigung des Museums in St. Martin in Thurn und der Mühlen in Longiarü	<i>Union di Ladins</i>
28 So	10.00 Uhr	Kleiner Antoniusplatz: Flohmarkt (bei schlechtem Wetter wird der Markt auf den 04.08.02 verschoben)	<i>Kreis für Kunst und Kultur</i>
29 Mo		Beginn der 3. Woche Kindersommer L'Pavël	<i>VKE – Gemeinde St. Ulrich - Sozialsprengel</i>
30 Di			
31 Mi			

Für nähere Informationen: Nëus Jëuni Gherdëina Tel: 0471 799 006

Impressum

CHEMUN D'URTIJËI - Nfurmazions - Vën ora uni 2
mënsch - **Diretëur resp. y redatëur: Stuffer Alexander**
- Comité de redazion: Baur dr. Elisabeth, Grossrubatscher
dr. Raimund, Moroder dr. Leander - Cunzet grafich:
Pentagon - Stamparia: Athesiadruck Personen -
Reg. pra l Tribunal de Bulsan, nr. 18/96 -
e-mail: pl.chemun@val-gardena.com



Veranstaltungen im Monat August 2002

1 Do			
2 Fr			
3 Sa	21.00 Uhr	Kongresshaus: Music FestiValGardena 2002: Haydnorchester Trient und Bozen	
4 So			
5 Mo		Beginn der 4. Woche Kindersommer L'Pavël	VKE - Gemeinde St. Ulrich
6 Di	21.15 Uhr	Pfarrkirche: Konzert des "Ensemble Gherdëina"	
7 Mi			
8 Do	20.45 Uhr	Kirchplatz: Konzert der Musikkapelle St. Ulrich	
9 Fr			
10 Sa			
11 So			
12 Mo			
13 Di			
14 Mi	20.30 Uhr	Kreis für Kunst und Kultur: Eröffnung der Ausstellung "Der Baum und der Berg" von Giancarlo Nucci & Marialuisa Grimiani; geöffnet bis 29.08.02	Kreis für Kunst und Kultur
	21.00 Uhr	Bergstation der Seiseralmbahn: Diasabend über Berge	Union di Ladins
15 Do		Mariä Himmelfahrt	
	9.00 u. 10.30 Uhr	Pfarrkirche: Hochamt mit Chor und Orchester	Kirchenchor
16 Fr			
17 Sa		Minertwiese: Internationales Flugfest	Parapendio Club G.
18 So		Minertwiese: Internationales Flugfest	Parapendio Club G.
	21.00 Uhr	Theatersaal der "Cësa di Ladins": "Bilder, Lichter, Töne und Stimmen aus dem Latemar" von und mit Giuglia Zanoni	Museum de Gherdëina
19 Mo			
20 Di	21.00 Uhr	Kirchplatz: Konzert der Musikkapelle St. Ulrich	
21 Mi			
22 Do			
23 Fr			
24 Sa			
25 So			
26 Mo			
27 Di			
28 Mi			
29 Do			
30 Fr			
31 Sa			

Kontaktnummern der Vereine des Bildungsausschusses St. Ulrich und anderer Vereine, die Bildung anbieten:

Arbeitskreis der Katholischen Männer -
und Frauenbewegung, Tel. 0471-797217

KVW St. Ulrich, Tel. 0471-797696

Kreis für Kunst und Kultur,
Tel & Fax 0471-796046
e-mail: info@circologardena.org

Bibliothek S. Durich, Tel. 0471-797814

Nëus Jëuni Gherdëina, Tel. 0471-799006
Fax 0471-789392, e-mail: info@njg.it

Jëuni Urtijëi, Tel. 0471-797565

Union di Ladins de Gherdëina
Tel. 0471-796870, Fax 0471-781570,
e-mail: union.ladgherdeina@virgilio.it

Fotoclub Gherdëina,
Tel. 338-2123425, e-mail:
fotoclubgardena@interfree.it

Bauernjugend St. Ulrich,
Tel. 0471-797390

Handwerkerverband LVH
Tel. 0471-797552

Frauenstammtisch Gröden
Tel. 0471-795242, Fax. 0471 794320

Servisc Furmazion Gherdëina dl
Istitut Ladin "Micurà de Rü"
Tel. 0471-773225,
e-mail: furmazion@ladinia.net

Bildungsausschuß St. Ulrich
Tel. 0471-799006, Fax 0471 789392